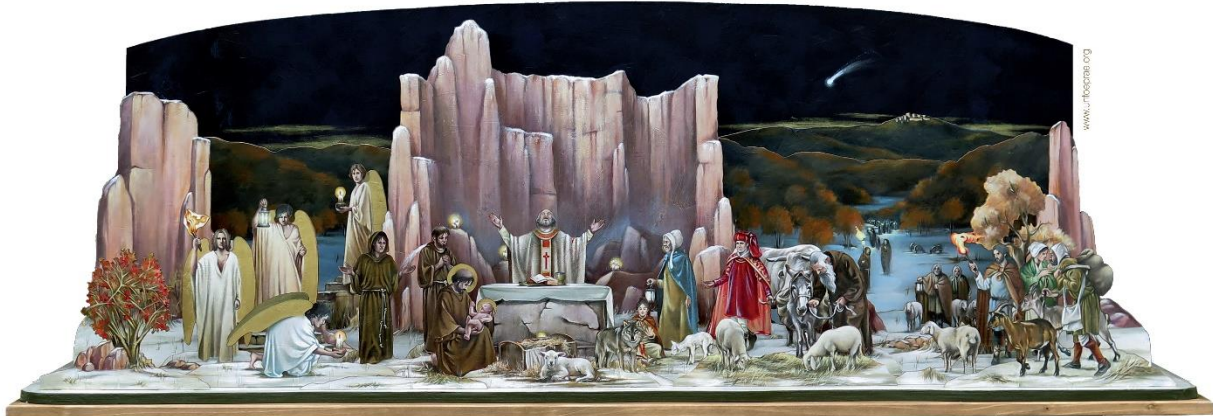




Il Miracolo di Greccio

Illustrato da Maurizio Galimberti - Composizione di Fernando Mattaboni



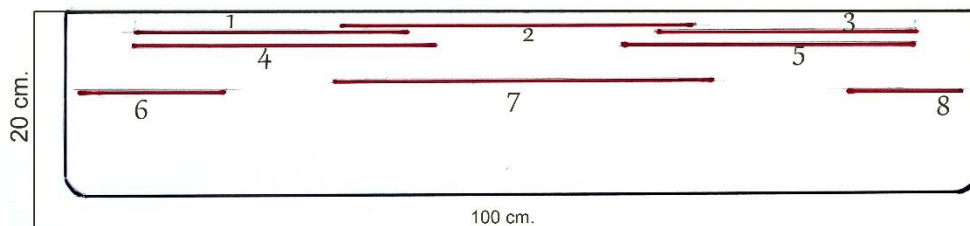
 Quest'anno ricorrono 800 anni (1223-2023) da quando San Francesco d'Assisi ha voluto re-occare la "Vera Betlemme" in una grotta a Greccio (Rieti). Un episodio che ha fortemente contribuito nel diffondere la tradizione del presepe dall'Italia. In tutto il mondo. Insieme a San Francesco costruiamo la scena del Presepe di Greccio, ed uniamoci affinché il 2023 diventi un anno speciale, che abbracci virtualmente gli amici di tutto il mondo attraverso il presepe, tramite l'esempio di San Francesco che con semplicità, umiltà e miseria ha voluto portare a ciascuno un messaggio di Pace.

 This year marks 800 years (1223-2023) since St Francis of Assisi wanted to re-enact the "True Bethlehem" in a cave in Greccio near Rieti. An episode that greatly contributed in spreading the crib tradition from Italy to the whole world. Together with St Francis, let us build the scene of the Greccio Crib, and let us unite so that 2023 becomes a special year, virtually embracing our friends around the world through the crib, through the example of St Francis, who with simplicity, humility and meekness wished to bring a message of Peace to each one.

 In diesem Jahr ist es 800 Jahre her (1223-2023), dass der Heilige Franz von Assisi in einer Höhle in Greccio bei Rieti das "wahre Bethlehem" nachstellen wollte. Eine Episode, die wesentlich dazu beigetragen hat, die Krippentradition von Italien aus in der ganzen Welt zu verbreiten. Bauen wir gemeinsam mit dem Heiligen Franziskus die Szene der Krippe von Greccio auf und vereinen wir uns, damit 2023 ein besonderes Jahr wird, in dem wir unsere Freunde in der ganzen Welt durch die Krippe virtual umarmen, durch das Beispiel des Heiligen Franziskus, der mit Einfachheit, Demut und Sanftmut jedem eine Friedensbotschaft bringen wollte.

 Este año se cumplen 800 años (1223-2023) desde que San Francisco de Asís quiso re-occar el "verdadero Belén" en una cueva de Greccio (Rieti). Un episodio que ha contribuido a la difusión del Belén de Italia en todo el mundo. Junto a San Francisco construyamos la escena del Belén de Greccio y unámonos para que el 2023 sea un año especial que abraze virtualmente amigos de todo el mundo a través del Belén, siguiendo el ejemplo de San Francisco que con sencillez, humildad y mansedumbre quiso llevar a todos un mensaje de paz.

Istruzioni per il montaggio del presepe di carta



Posizionare le restanti figure facendo riferimento all'immagine d'insieme



Il Miracolo di Greccio

Illustrato da Maurizio Galimberti - Composizione di Fernando Mattaboni



In diesem Jahr ist es bekanntlich 800 Jahre her, dass der Heilige Franz von Assisi an Weihnachten 1223 die Krippe im Rieti-Tal in einer Höhle im kleinen Dorf Greccio nachstellen wollte. Dies war eine wichtige Episode, die zusammen mit anderen, die davor und danach stattfanden, dazu beitrug, die Krippentradition in der ganzen Welt zu beleben. Der Internationale Verband der Krippenfreunde (Un. Fœ. Præ.), dessen Präsident ich bin, wollte dieses einzigartige Ereignis mit einer ganz besonderen Papierkrippe feiern. Mit dem Titel "DAS WUNDER VON GRECCIO" wurde diese Papierkrippe von Maurizio Galimberti gemalt, von Fernando Mattaboni komponiert und von Giacomo Belotti Masserini grafisch gestaltet. Ihnen allen gilt unser aufrichtiger Dank. Die Szene besteht aus 10 Blättern zum Ausschneiden oder Perforieren, womit eine besonders eindrucksvolle Episode geschaffen werden kann. Ein wichtiges Werbemittel für den Internationalen Verband als auch für die Mitgliederverbände bekannt zu machen, aber auch eine willkommene Gelegenheit, Krippenfreunde aus der ganzen Welt virtuell zu umarmen. Durch das Beispiel der Sanftmut und Einfachheit konnte der kleine Bruder von Assisi allen eine Friedensbotschaft auch durch das Gedenken von Greccio überbringen. Wie Thomas von Celano zu der Zeit schrieb, "*wurde Greccio in der Weihnachtsnacht des Jahres 1223 zum wahren Bethlehem*".

Der Erlös aus dem Verkauf dieser Papierkrippe wird zum Teil dazu dienen, sowohl unsere Föderation mit neuen Projekten als auch die verschiedenen Mitgliedervereinigungen, die das Rückgrat der Un. Fœ.Præ. bilden, zu unterstützen.

Kaufinteressenten werden gebeten, sich direkt an die jeweiligen Nationalen Vereinigungen, denen sie angehören, zu wenden.

Der Preis pro Exemplar beträgt 15 Euro zuzüglich der Versandkosten. (mindestens 20 Exemplare pro Verein)

Albert Català

Präsident der Universalis Foederatio Praeseptica

(<https://www.unfoeprae.org/> unfoeprae@gmail.com)